SUMMER 2005

NeighborNews Newsletter

Neighborhood Resource Center ♦ 425 Atlantic Ave., Long Beach, CA 90802 ♦ (562) 570-1010 (562) 570-1016 Fax

Neighborhood Services Bureau Resident Highlight

This quarter we would like to celebrate the extraordinary accomplishments of Long Beach neighborhood leader **Jan Ward**. Jan is the president of the **West East Side Community Association (WESCA)** in the **Cherry-Temple Neighborhood Improvement Strategy (NIS)** area. She is a homeowner, a pet lover and is innovative and inspiring as a community leader. Jan has volunteered for over six years in the WESCA – Cherry-Temple NIS area.

Jan is the great example of a community leader. She has been a resident of Long Beach for 51 years and in 2002, she purchased the house she had been renting for seventeen years. Jan states, "I never moved out because I love this neighborhood. When I bought my house I felt that I bought more than a house on my street, but a piece of my community."

She is a self-employed carpenter who also balances being a board member of several community organizations and the President of WESCA for the past three years. Jan has taken WESCA into her hands and has molded it from a small neighborhood group to the powerhouse community organization it is today.

She is the creator of the two largest events in the WESCA neighborhood; the **WESCA Skateboard Safety Faire** and **Halloween Carnival**. Jan understands that the City is limited in the amount of services it can provide to her neighborhood. Therefore, she brought together a diverse group of local businesses, city and community agencies to sponsor and develop these events.

These two extraordinary events are organized, developed and run by Jan Ward. She makes all the contacts, arrangements and deliveries for the events. She fundraises over $4,000 each year for these events a dollar at a time. Many of the donations for these events are from local businesses. The donations range from $20 to $100.

Jan personifies the goals and objectives of our Neighborhood Improvement Strategy areas. She understands the power of partnerships, community empowerment and sustainability. She has been able to bring together a diverse community to unify under a common purpose – the betterment of their neighborhood. Jan has created linkages with the homeowners, tenants, small business and community agencies. Jan challenges herself to continue to find a new ways of providing new services for her neighborhood. She was honored in April during the National Community Development Week Award luncheon by receiving the David Landry Memorial Community Service Award. She is a true inspiration.

Buró de Servicios de Vecindarios Puntos Salientes sobre una Residente

Este trimestre deseamos celebrar los logros extraordinarios de una líder del vecindario de Long Beach **Jan Ward.** Jan es la presidenta de **La Asociación Comunitaria West East Side (WESCA)** en el área **(NIS)** de **Estrategia de Mejoramiento de Vecindarios Cherry Temple.** Ella es dueña de una casa, adora a las mascotas y como líder de la comunidad es motivante y creativa. Jan ha prestado sus servicios por más de seis años en el área NIS de Cherry-Temple WESCA.

Jan es el gran ejemplo de una líder comunitaria. Ella ha sido residente de Long Beach por 51 años y en 2002, ella compró la casa que habia estado rentando por diecisiete años. Jan dice: "Yo nunca me mudé por que me gusta este vecindario. Cuando yo compré mi casa sentí que compré mas de una casa en mi calle, compré un pedacito de mi comunidad."

A pesar de que ella es carpintera y trabaja para ella misma, se da tiempo para ser miembro en juntas

de varias organizaciones comunitarias y ademas ha sido Presidenta de WESCA por los últimos tres años. Jan ha tomado a WESCA a su cargo y lha transformado a un grupo de vecindarios pequeño a una gran organización comunitaria que es hoy en día.

Ella es la creadora de los dos eventos más grandes en el vecindario WESCA: **La Feria de Seguridad de Patinaje WESCA** y el **Carnaval de Halloween.** Jan comprende que la Ciudad esta limitada en la cantidad de servicios que puede proveer a su vecindario. Es por ello, que ella juntó a un grupo diverso de comercios locales, agencias comunitarias y municipales que patrocinan y llevan acabo estos eventos.

Estos dos eventos extraordinarios son organizados, desarrollados y manejados por Jan Ward. Ella hace todos los contactos, arreglos y entregas para los eventos. Ella colecta fondos de más de $4,000 cada año para estos eventos de dolar en dolar. Muchas de las donaciones para estos eventos provienen de comercios locales con los que Jan trabaja. Las donaciones varían desde $20 hasta $100.

Jan personifica las metas y objetivos de nuestras áreas de Estrategia de Mejoramiento de Vecindarios. Ella comprende el poder de asociación, habilidad comunitaria y duración. Ella ha podido unir a una comunidad diversa para que trabajen por un objetivo común- la mejora de su vecindario. Jan ha creado uniones con propietarios, inquilinos, comercios pequeños y agencias comunitarias. Jan se reta ella misma para continuar encontrando nuevas maneras de proveer nuevos servicios para su vecindario. Ella recibió reconocimiento en Abril durante el almuerzo para el Premio de la Semana de Desarrollo Comunitario Nacional recibiendo el Premio por Servicio Comunitario David Landry Memorial. Ella es una inspiración de verdad.

ពត៌មានស្តីអំពីប្រជាជនដែលធ្វើនូវកិច្ចការយ៉ាងជោគជ័យជាមួយនឹងការិយាល័យកិច្ចការបំរើសង្គម

នៅក្នុងឆមាសនេះយើងស្វមអរជាមួយនឹងអ្នកដឹកនាំរបស់យើងគឺ Jan Ward ។ Jan គឺជាប្រធានរបស់សមាគម WESCA ក្នុងតំបន់យុទ្ធនាការអភិវ៖ឌ្ឍន៍ណៃហ៊ី-ចមព័ល ។ នាងគឺជាម្ចាស់ផ្ទះ,ជាអ្នកស្រឡាញ់សត្វពាហនៈហើយជាអ្នកដឹកនាំមួយរូបក្នុងជាទីរាប់អាន។ នាងបានធ្វើការស្ម័គ្រចិត្តនៅតំបន់ណៃហ៊ី-ចមព័លចំនួនជាង៦ឆ្នាំមកហើយ។នាងគឺជាអ្នកដឹកនាំតំ្ងមួយរូប។ នាងរស់នៅក្នុងទីក្រុងឡងប៊ីចចំនួន ៥១ឆ្នាំ នាងបានទិញផ្ទះកាលពីឆ្នាំ ២០០២ហើយនាងធ្លាប់ជួលលំនៅចំនួន ១៧ឆ្នាំ។ នាងនិយាយថា"ខ្ញុំមិនដែលចាកចេញពីកន្លែងនោះទេ,ព្រោះខ្ញុំស្រឡាញ់ភូមិរបស់ខ្ញុំ។ នៅពេលដែលខ្ញុំទិញផ្ទះ គឺខ្ញុំមានអារម្មណ៍ថា,ខ្ញុំបានទិញចំណែកមួយនៃភូមិរបស់ខ្ញុំ" ។នាងជាអ្នកប្រកបមុខរបរផ្ទាល់ខ្លួនខាងផ្នែកជាងហើយបានចំណាយពេលធ្វើជាប្រធាននៃសមាគម WESCA ចំនួន ៣ឆ្នាំ។ នាងបានផ្សារភ្ជាប់សមាគមនេះជាមួយអ្នកភូមិរហ្វតមកដល់បច្ចុប្បន្ននេះ។នាងបានចាត់ចែងនូវព្រឹត្តការណ៍មួយយ៉ាងធំកន្លងមកនេះគឺ WESCA Skateboard Safety Faire and Halloween Carnival ។ Jan ដឹងថាទីក្រុងមានការកំរិតក្នុងកិច្ចចាត់ចែងទៅកិច្ចការទាំងឡាយ សម្រាប់អ្នកភូមិរបស់យើងយ៉ាងច្បាស់។ នាងបានរៀបចំនូវក្រុមអ្នកភូមិ, ពាណិជ្ជករ,អង្គការនានារបស់ទីក្រុងដើម្បីចូលរួមបង្កើតជា ព្រឹត្តការណ៍ ទាំងឡាយនេះ។

កិច្ចការដ៏មហស្ចារ្យនេះគឺបានដឹកនាំនឹងចាត់ចែងឡើងដោយ Jan Ward ។ នាងបានទាក់ទងគ្រប់កិច្ចការទាំងអស់ដើម្បីរៀបចំចាត់ចែងកម្មវិធីនេះ។ នាងបានប្រមូលលុយចំនួនជាង ៤០០០ដុល្លារក្នុងមួយឆ្នាំសម្រាប់ដោះស្រាយនូវកិច្ចការទាំងឡាយនានា។

វិភាគទានដែលទទួលបានភាគច្រើនគឺមកអ្នកជំនួញដែលនាងធ្វើកិច្ចការជាមួយ។ វិភាគទានគឺមានចាប់ពី ២០ដុល្លាររហ្វតដល់ទៅ ១០០ដុល្លារ។ នាងបានដាក់ខ្លួនដាក់កាយដើម្បីបំពីរលើតំបន់អភិវ៖ឌ្ឍន៍នៅក្នុងភូមិរបស់នាង។ នាងបានប្រមូលនូវសង្គមដែលមានមកពីគ្រប់សញ្ជាតិ ហើយជួយ ខ្ចីតខំធ្វើការលើស្នយជ្រោមជ្រែង ដើម្បីដោះស្រាយនឹងធ្វើកិច្ចការទទួលនូវជោគជ័យយ៉ាងត្រចះត្រចង់។ នាងបានផ្សារភ្ជាប់ជាមួយក្រុមម្ចាស់ផ្ទះ ,អ្នកជួលផ្ទះ,ពាណិជ្ជករ,និងអង្គការនានាដែលមាននៅក្នុងភូមិរបស់នាង។ នាងនឹងខ្ចីត ខំធ្វើការបន្តទៅមុ៎ងតដើម្បីដោះស្រាយរកមធ្យោបាយ ក្នុងការកែលំអភូមិរបស់នាង។ នាខែមេសាកន្លងមកនាងទទួលបាននូវពានរង្វាន់ពីក្រសួងអភិវ៖ឌ្ឍន៍ Dave Landry Memorial Community Service Award ។ នេះជាសក្ខីភាពដ៏ប្រពៃជាទីបំផុត។

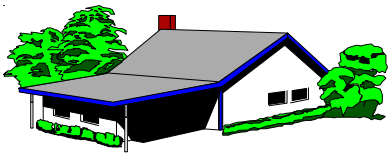
Helping to Clean Up Long Beach Neighborhoods

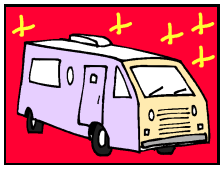
The **Long Beach City Council** recently established a **Code Enforcement Citation Ordinance** to ensure the health and safety of our residents and to protect and enhance the value of residences and businesses in Long Beach. Most people take great pride in maintaining their homes and businesses; however, there are a few that are creating problems that negatively impact the appearance of our community, decrease property values, and diminish the quality of life for our residents.

The Code Enforcement Citation Ordinance establishes the authority for issuing citations to "any person who violates any provision of the Long Beach Municipal Code of the City." City staff will utilize the new ordinance as a tool to achieve compliance with many of the most common property maintenance violations occurring in the city. Those violations include: illegally parked vehicles: weeds, trash and debris; illegal auto repairs; and, illegal garage conversions.

Property owners and residents will be provided with a written warning of the violation. If the violation is not corrected within the 30 days prior to re-inspection, a citation will be issued. Fines of $100, $200, $500 and $1,000 may be issued depending on the type of violation and the number of times inspectors have to re-inspect before compliance. All violators will have the right to appeal the citation through the City's **Board of Examiners, Appeals, and Condemnation**.

Should you have any questions regarding the new Code Enforcement Citation Ordinance or would like help with a property maintenance issue, please call the City's new 24 hour hotline, **(562) 570-CODE** or **(570-2633)**.





Ayudando a Limpiar los Vecindarios de Long Beach

El Concejo Municipal de la Ciudad de Long Beach recientemente estableció **La Ordenanza de Citación de Exigencia de Códigos** para asegurar la salud y seguridad de nuestros residentes y para proteger y realzar el valor de las residencias y comercios en Long Beach. La mayoria de la gente se enorgullece en la manutención de sus casas y negocios; sin embargo, existen unos pocos que están creando problemas que impactan negativamente la apariencia de nuestra comunidad, que rebajando asi el valor de la propiedad, y reduciendo la calidad de vida de nuestros residentes.

La Ordenanza de Citación de Exigencia de Códigos establece la autoridad para emitir citaciones a "cualquier persona que viola cualquier provisión del Código Municipal de Long Beach" El personal de la Ciudad usará la nueva ordenanza como una herramienta para obtener cumplimiento con muchas de las violaciones mas comunes de manutención de propiedad que ocurren en la ciudad. Esas violaciones incluyen: vehículos ilegalmente estacionados, maleza, basura y desechos, reparaciones ilegales de autos, y transformación de garajes ilegalmente.

Los propietarios y residentes serán advertidos de la violacion por medio de una carta escrito. Si dicha violación no es corregida dentro de 30 días antes de la re-inspección, se le enviara una citación. Las multas pueden ser de $100, $200, $500 y 1,000 dependiendo en el tipo de violación y en el número de veces que los inspectores tienen que revisar antes de aprobar. Todas las personas con violaciones tienen el derecho de apelar la citación a través de la **Junta de Examinadores, Apelaciones, y Condena** de la Ciudad.

Si usted tiene alguna pregunta sobre la Ordenanza de Citaciones de Exigencia de Códigos o si necesita ayuda con un asunto de manutención de su propiedad, por favor llame a la línea directa de 24 horas de la Ciudad, **(562) 570-CODE (570-2633)**.

ជួយធ្វើការចោសសំអាតនៅឡុងប៊ីច

ក្រុមតំណាងសង្កាត់របស់ទីក្រុងឡុងប៊ីច បច្ចុប្បន្ននេះអនុលោមច្បាប់ដើម្បីធ្វើការផ្តាកពិន័យចំពោះផ្ទះសំបែងដែលប្រាសចាកនូវច្បាប់ចែងនៃកូដអាគារ គឺក្នុងគោលបំណងធ្វើយ៉ាងណាដើម្បីសុវត្ថិភាពដល់ប្រជាជនទាំងឡាយចំពោះលើផ្នែកសុខភាពការពារនូវគុណភាពចំពោះប្រជាជននិងពាណិជ្ជករទាំងឡាយដែលមាននៅក្នុងទីក្រុងឡុងប៊ីច។ ភាគច្រើនប្រជាជនបានខ្ចីតខ្ចីចែមាំលំអភ្ជមិស្ថាន និងកន្លែង នៃហាងជំនួញរបស់គេ ប៉ុន្តែមានកន្លែងខ្លះដែលគេមិនបានយកចិត្តទុកដាក់លើការចែមាំហើយវាអាចជះនូវឥទ្ធពលនោះមកលើភ្ជមិរបស់យើងទាំងមូល, គឺវាអាចធ្វើផ្ទះចុះមកនៅតម្លៃទាបហើយការរស់នៅវាអាចទទួលបង់នូវគុណភាពជីវិតរបស់ខ្លួន។

ក្រសួង ច្បាប់ក្ជដអាគារចេញនូវប័ណ្ណផ្តាកពិន័យចំពោះលំនៅស្ថានទាំងឡាយណាដែល ខុសនៅក្នុងច្បាប់នៃកូដអាគារ។ បុគ្គលិកនឹងត្រូវអនុវត្តន៍តាមរបៀបស្នង់ប្រមាណដើម្បីបញ្ជាក់ឲ្យបានដឹងអំពីការដែលល្មើសមិនស្របច្បាប់។

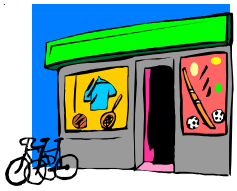
កំហុសទាំងនោះគឺមានជ្ជចជាការចតឡានខុសច្បាប់,ស្មៅដុសម្ទ្ធុបម្ទ្ធុល,ការជ្ជសជុលឡានដោយខុសច្បាប់,សម្រាម,និងការកែបន្ទ្ជប់ដោយខុសច្បាប់។

ម្ចាស់នឹងត្រូវទទួលនូវសំបុត្រហាមត្រាមជាការសរសេរលាយលក្ខណ៍អំពីកំហុសទាំងឡាយនោះ។ ការចូលមកពិនិត្យសារឡើងវិញរយៈពេលចំនួន ៣០ថ្ងៃ។

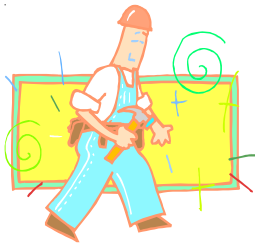
ការផ្តាកពិន័យគឺមាន ១០០ដុល្លារ, ២០០ដុល្លារ, ៥០០ដុល្លារ និង១០០០ដុល្លារគឺយោងទៅតាមប្រភេទនឹងចំនួននៃការល្មើសទាំង ឡាយដែលកើតមាន។

ការតវ៉ាងអាចធ្វើទៅបានដោយធ្វើទៅតាមរយៈ Board of Examiners, Appeals, and Condemnation ។

ប្រសិនលោកអ្នកមានសំណួរណាមួយស្តីអំពីការផ្តាកពិន័យចំពោះច្បាប់ក្ជដរបស់នៅស្ថាន គឺលោកអ្នកអាចហៅទៅលេខចាក់ខ្សែ អាត់តាមទូរស័ព្ទប្រចាំការ គឺ (562) 570-CODE (570-2633)



Anaheim Street Corridor



In an effort to beautify commercial corridors, the Neighborhood Services Bureau developed an innovative program to encourage business owners to improve the look of their storefronts from the streets.

The **City of Long Beach Neighborhood Services Bureau's Commercial Improvement Rebate Program** was created to provide reimbursements of up to $2,000 per business to commercial property owners and business owners on Anaheim Street to improve the exterior of their business properties. Since February 2003, commercial property owners and business owners on Anaheim Street (from the Los Angeles River to Redondo Avenue) have been eligible. All improvements to the exterior of the business property must be clearly visible from the street. The exterior improvements have included: *Exterior Paint/Stucco, Install/Repair Front Fence, Repair/Replace Doors, Repair/Replace Windows, Signage, Awnings, Landscaping, Exterior Tile or Brick Veneer, Interior Security Bars, and Security Lights.*

Approximately 588 property owners and businesses are located on the Anaheim Street Corridor. The program split Anaheim Street into four phases. The program has completed outreach and Code Enforcement activities in all of the four phases.

Code Enforcement has conducted an aggressive enforcement campaign along the Anaheim Corridor in conjunction with the rebate program. The rebates were offered before, during, and after the Code Enforcement team went through each phase.

Currently in its final phase, 57 property owners and 120 businesses have applied for the Commercial Improvement Rebate Program. To date, the program has received 177 applications and paid 103 reimbursements, for a total of $191,883.87.

For more information contact **Phillip K. Jennings**, **Commercial Improvement Rebate Program Coordinator** at **(562) 570-6007**.

La Zona Comercial de la Calle Anaheim

Con el fin de embellecer las zonas comerciales, El Buró de Servicios de Vecindarios desarrollo un programa innovador para animar a los dueños de los comercios a mejorar la apariencia de las fachadas desde las calles.

El Programa de Reembolso por Mejoras Comerciales del Buró de Servicios de Vecindarios de la Ciudad de Long Beach fue creado para proveer reembolsos de hasta $2,000 por negocio para los dueños de propiedad comercial y dueños de negocios en la Calle Anaheim para mejorar el exterior de sus negocios. Desde Febrero 2003, los dueños de propiedades de negocios y dueños de comercios en Anaheim Street, desde el rio de Los Ángeles a Redondo Avenue han sido elegibles. Todas las mejoras hechas en el exterior de la propiedad del negocio deben ser claramente visibles desde la calle. Las mejoras hechas en el exterior incluyen: Pintura Exterior/ Estuco, Instalación/Reparación del cerco del frente, Reparación /Cambio de Puertas, Reparación/Cambio de Ventanas, Letreros, Cobertizos, Jardinería Ornamental, Revestimientos en el Exterior de Ladrillo o Azulejo, Barras de Seguridad Interiores, y Luces de Seguridad.

Aproximadamente 588 dueños de propiedad y negocios están situados en la zona comercial de la Calle Anaheim. El programa dividió a Anaheim Street en cuatro fases. El programa ha completado las actividades de extensión y Exigencias de Códigos en todas las cuatro fases.

Las Exigencias de Códigos han conducido una campaña agresiva de exigencias a lo largo de la Calle Anaheim en conjunción con el programa de reembolso. El programa fueron ofrecidos antes, durante y después que el equipo de Exigencias de Códigos pasó por cada fase.

En la actualidad en su fase final, 57 dueños de propiedad y 120 comercios han solicitado el Programa de Reembolso para Mejoras Comerciales. Hasta hoy, el programa ha recibido 177 solicitudes y ha pagado 103 reembolsos, por un total de $191,883.87.

Para mas información contacte a **Phillip K. Jennings, Coordinador del Programa de Reembolso por Mejoras Comerciales** al **(562) 570-6007.**

ផងផ្លូវអាណាហ៊ីម Anaheim Street Corridor

ដើម្បីខិតខំក្នុងការកែលំអខាងផ្នែកពាណិជ្ជកម្មនៅតាមផងផ្លូវអាណាហ៊ីម,ការិយាល័យកិច្ចការបំរើសង្គមបានជម្រុញចិត្តដល់ម្ចាស់ហាងដើម្បីធ្វើការកែលំអន្ទរសោភ័ណភាពផ្នែកខាងក្រៅនៃហាងជំនួញរបស់គេ។

កម្មវិធីចេញសំណងដើម្បីធ្វើការកែលំអសម្រាប់ជួសជុលហាងជំនួញដើម្បីធ្វើយ៉ាងណាឲ្យមានសោភ័ណភាពនៅតាមផងផ្លូវអាណាហ៊ីម ដោយមានការជួយដល់ម្ចាស់ទ្រព្រាក់ចំនួន ២០០០ដុល្លារជូនដល់ម្ចាស់ហាងដើម្បីធ្វើការកែលំអមុខមាត់ផ្នែកខាងក្រៅនៅតាមហាងរបស់គេដែលយើងអាចមើលឃើញចេញមកអំពីផងផ្លូវផ្ទាល់មកតែម្តង។ តាំងពីខែកុម្ភៈ,ឆ្នាំ ២០០៣មក ហាងជំនួញដែលមាននៅ តាមផ្លូវអាណាហ៊ីម គឺគិតចាប់ពីផងស្ទឹងឡូសអ៊ិនជឺឡេស រហូតមកដល់ផ្លូវ រីជីនជូអាចទទួចបានលើការកែលំអមុខមាត់នៃហាង ជំនួញរបសគេ។ កិច្ចការកែលំអទាំងនោះគឺសំដៅទៅលើការជួសជុលទាំងឡាយណាដែលអាចមើលឃើញចេញពីតាមផងថ្នល់មក តែម្តង។ ការជួសជុលនៅផ្នែកខាងក្រៅគឺមានជួចជា: ការសំណង់ស្ពឺកក្ង,ការលាបថ្នាំ,ការធ្វើរបងខាងមុខ,ការជួសជុលនិងប្តូរទ្វារ,ការ

ជួសជុលនិងប្តូរបង្អួច,ការដាក់យីហោ,ការដាក់ហោណាំង,ការធ្វើសួន,ការដាក់ឥដ្ឋពណ៌លំអ,ការដាក់ច័ន្ទការពារសន្តិសុខខាងក្នុង,និងការដាក់ភ្លើងសម្រាប់ការពារសន្តិសុខ។ យើងមានហាងចំនួន ៥៨៨ដែលស្ថិតនៅតាមផងផ្លូវអាណាហ៊ីម។ កម្មវិធីនេះបង្កើតឡើងដោយមានវគ្គចំនួន ៤ជួនជាបន្តបន្ទាប់ ក្នា។ កម្មវិធីនេះបានចេញទៅទៅទ្រាស្ស័យទាក់ទងជាមួយពាណិជ្ជករ ហើយយើងក៏មានក្រុមចរ្យាប់ក្ងជអាគារចេញទៅពិនិត្យជាមួយផងដែរតាមករណីយទាំងចំនួនជួនវគ្គកន្ទងមកនេះ។

បច្ចុប្បន្ននេះយើងមានទ្រារព្ធន្ទវវគ្គចុងក្រោយ, ហើយយើងក៏មានម្ចាស់ហាងចំនួន ៥៧ក្នុងចំណោម ១២០បានដាក់ពាក្យដើម្បីទទួលន្ទវកម្មវិធីកែលំអហាងជំនួញរបស់គេ។ រហូតមកដល់បច្ចុប្បន្ននេះយើងមានពាណិជ្ជករចំនួន ១៧៧នាក់បានដាក់ពាក្យហើយចំណោម នោះយើងបានចេញសំណងលើការកែលំអ បានចំនួន ១០៣ហាងរួចមកហើយ គឺសរុបជាទឹកប្រាក់ ១៩១,៨៨៩.៨៧ដុល្លារ។

ដើម្បីទទួលពត៌មានបន្ថែម លើកិច្ចការកែលំអហាងពាណិជ្ជកម្មស្វមទាក់ទងនឹង Phillip K. Jennings ដែលជាអ្នកកាន់

កាប់កិច្ចការខាងផ្នែកកែលំអហាងជំនួញ តឺលេខ (៥៦២) ៥៧០-៦០០៧ ។

There's Nothing Cool About Fireworks

The Danger: A pretty sparkler burns at a whopping 1,800 degrees Fahrenheit. It's not a safe toy to put in a child's hand, or an adult's. No firework is. Fireworks are unpredictable. They spit hot sulfur and can unexpectedly explode. They can burn limbs and ruin lives, and there's nothing cool about that.

The Bottom Line: All fireworks, including safe and sane, are against the law in Long Beach. They have been for more than 50 years.

The Consequences: Light any fireworks in Long Beach and you may spend six months in jail, pay a $1,000 fine, or both.

The Alternative: This July, over 50 dazzling firework displays (controlled by the hands of professionals who specialize in pyrotechnics) will be held throughout the county. The City of Long Beach encourages everyone to view fireworks in this safe manner. Please check local newspapers for location and times.

No hay Duda de que los Fuegos Artificiales son Peligrosos

El Peligro: Un lindo chispero asciende a una temperatura de 1,800 grados Fahrenheit. Este no es un juguete seguro como para ponerlo en las manos de un niño, o en las de un adulto. Ningún fuego artificial lo es. Los fuegos artificiales son impredecibles. Estos desprenden sulfuro caliente y pueden explotar en cuanto menos lo tengas pensado. Estos pueden quemar sus extremidades y arruinar sus vidas, son extremadamente peligrosos.

En Conclusión: Todos los fuegos artificiales, incluyendo los que son seguros e inofensivos, son contra la ley en Long Beach. Esto ha sido por más de 50 años.

Las Consecuencias: Si prende cualquier fuego artificial en Long Beach, usted podria pasar seis meses en la cárcel, pagar una multa de $1,000, o las dos cosas.

La Alternativa: Este Julio, mas de 50 deslumbrantes exhibiciones (controladas por manos de profesionales que se especializan en pirotecnia) tomarán lugar a través del condado. La Ciudad de Long Beach anima a todos a disfrutar de los fuegos artificiales de esta manera segura. Por favor mire los periódicos locales para el sitio y la hora.

គ្មានអ្វីដែលអស្ចារ្យលើការដុតកាំជ្ជ្រចនោះទេ

គ្រោះថ្នាក់: ចំហេះនៃការចេញពន្លឺបន្ទុកនូវកំដៅចំនួន ១៨០០អង្សាហ្វារិនហាយ។ នេះមិនមែនជារបស់លេងដែលប្រកបន្ធូវសុខសុវត្ថិភាពនោះទេទោះបីសម្រាប់ក្មេងឬមនុស្សចាស់យ៉ាងណាក៏ដោយ។ យើងមិនអាចទាយទុកនូវអ្វីដែលកើតឡើងពេលដុតកាំជ្ជ្រចនោះទេ។ វាអាចជះកំដៅហើយបង្កើតឲ្យមានបន្ទុះ។ វាអាចធ្វើឲ្យរលាក ហើយធ្វើឲ្យមានគ្រោះថ្នាក់ដល់ជីវិត, នេះវាគ្មានអ្វីដែលសន្មតថាជាការអស្ចារ្យនោះទេ។

រឿងពិត: ការដុតកាំជ្ជ្រចទាំងអស់, ទោះបីថាកាំជ្ជ្រចនោះមានសន្តិសុខក៏ដោយ,គឺវាជាការខុសនឹងនឹងផ្លូវច្បាប់ដែលចែងឡើងនៅ ក្នុងទីក្រុងឡងបីច។ ច្បាប់នេះបានចែងជាង ៥០ឆ្នាំមកហើយ។

លទ្ធផល: ការដុតកាំជ្ជ្រចនៅទីក្រុងឡងបីចអាចទទួលគ្រោះថ្នាក់ដោយត្រូវជាប់គុកចំនួន ៦ខែ,ឬផាកណិន័យចំនួន ១០០០ដុល្លារ ឬក៏ត្រូវទទួលទោសទាំងពីរប្រការនេះ។

ការរកមធ្យោបាយជំនួស: នៅខែកក្កដា យើងមាន ការដុតកាំជ្ជ្រច ចំនួន ៥០ ដែលធ្វើឡើងដោយក្រុមអ្នកបច្ចេកទ្នេស មានការពិសោធន៍យ៉ាងត្រឹមត្រូវ ហើយពួកគេនឹងធ្វើកិច្ចការនេះទូទាំងកន្លែងក្នុងស្រុក។ ទីក្រុងឡងបីចស្វមជំរាបដល់បងប្អូនដើម្បីគិតគូទៅលើកិច្ចការសុវត្ថិភាព។ ស្វមមេត្តាមើលតាមសារពត៌មានដើម្បីទៅមើលតាមកន្លែងដែលគេតាំងធ្វើការដុតកាំជ្ជ្រច។

Neighborhood Association Flyer Boxes

The Neighborhood Resource Center (NRC) has flyer boxes for over 150 neighborhood and community groups in Long Beach. Many neighborhood groups share their neighborhood newsletters and program information flyers with other neighborhoods using the flyer boxes. Many neighborhood groups pick up their flyer box materials when they come in to use the services at the NRC. Once a quarter, the NRC would mail the materials to groups that had not been in to use services.

In an effort to reduce costs, the NRC will no longer mail out the materials in the flyer boxes. Neighborhood and community groups are encouraged to pick up the materials in their flyer boxes on a regular basis. The NRC will discard all of the materials left in the flyer boxes over the past several months by August 1, 2005 and will continue to clean out the flyer boxes on a regular basis at the beginning of each quarter. Please notify **German Lara** at **(562) 570-1010** if you would like to have a flyer box for your group or no longer want to have a flyer box at the NRC. Come by and share with us your neighborhood accomplishments!

Cajas para Volantes de la Asociación de Vecindarios

El Centro de Recursos de Vecindarios (NRC) tiene cajas para volantes para más de 150 grupos de vecindarios comunitarios en Long Beach. Muchos grupos comunitarios comparten sus noticieros de vecindarios y volantes de información de programas con otros vecindarios utilizando las cajas para volantes. Muchos grupos de vecindarios recogen los materiales de la caja de volantes cuando vienen a usar los servicios en NRC. Una vez en el trimestre, NRC enviara los materiales por correo a grupos que no han venido a usar los servicios.

Con el fin de reducir costos, NRC no enviará por correo los materiales en las cajas de volantes. Se anima a los grupos comunitarios de vecindarios a que recojan los materiales en las cajas de volantes regularmente. NRC tirará todos los materiales que quedan en las cajas por todos estos meses en Agosto 1, 2005 y continuará limpiando las cajas de volantes regularmente al comienzo de cada trimestre. Por favor notifique a **German Lara al (562) 570-1010** si usted desea una caja de volantes para su grupo o si ya no desea la caja para volantes en el NRC. ¡Venga y comparta con nosotros todas las novedades de su vecindario!

ប្រអប់សំបុត្រផ្សាយដំណឹងនៃសមាគមនានានៅតាមតាមមជ្ឈមណ្ឌលសីវាកម្មសម្រាប់អ្នកភូមិ

មជ្ឈមណ្ឌលប្រភពសីវាកម្មសម្រាប់អ្នកភូមិ មានប្រអប់សំបុត្រចែកចាយផ្សាយពត៌មានចំនួន ១៥០ នៅក្នុងទីក្រុងឡុងប៊ីច របស់ យើងទាំងមូល។ ភាគច្រើនសមាគមនិមួយ។បានចោះពុម្ពចែកចាយផ្សព្វផ្សាយនូវពត៌មាននិងសកម្មភាពនានារបស់គេ។ ភាគច្រើនសមាគមទាំងឡាយនានា គេបាន ទៅយកការផ្សព្វផ្សាយដំណឹងទាំឡាយនោះ ។ រៀងរាល់ឆមាស មជ្ឈមណ្ឌលប្រភពសីវាកម្មតែងតែផ្ញើសំបុត្រទៅអង្គណាមួយដែលមិនបាន ទៅយកដំណឹងទាំងឡាយនោះ។ មជ្ឈមណ្ឌលយើងសូមជំរុញចិត្តដល់អង្គការទាំងឡាយនានា

សូមមេត្តាទៅយកលិខិតនៃការផ្សព្វផ្សាយទាំងឡាយនោះ ឲ្យបានជាប្រក្រតី។ មជ្ឈមណ្ឌលរបស់រយើងនឹងយកការផ្សព្វផ្សាយទាំងនោះទៅចោល ប្រសិនបើវាអាចមានចំនួនលើសពីថ្ងៃ ទី ១ ខែសីហា, ២០០៥ ហើយនឹងត្រូវអនុវត្តន៍ជារៀងរាល់ឆមាស។ សូមមេត្តាទាក់ទងនឹង German Lara តាមរយៈលេខ (៥៧០) ១០១០ ប្រសិនបើនលោកអ្នកយល់ថាក្រុមរបស់លោកអ្នកពុំមានកិច្ចការសកម្មនាផ្នែកខាងមុខនោះទេ។

សូមចូលរួមនិងចែកចាយលើកិច្ចការជោគជ័យទាំងឡាយនានាជាមួយគ្នា។

Important Phone Numbers

Emergency	911
Police Non-Emergency	435-6711
Airport Noise Abatement	570-2678
Animal Control	570-PETS
Apartment Watch	570-7160
Business Watch	570-7274
City of L.B. Info.	570-6555
City Council	570-6801
Code Enforcement	570-CODE
Fire Prevention	570-2560
Gang Hotline	(866)426-4847
Gas Emergency	570-2140
Graffiti Hot Line	570-2773
Health Dept.	570-4000
Housing Rehabilitation Loans	570-6808
Narcotics Tip Line	570-7125
Neighborhood Watch	570-7229
Noise Abatement	570-4126
Sidewalk Hotline	570-6264
Special Refuse Pick-ups	570-2876
Stray Shopping Carts	(800)252-4613
Street Lights	983-2000
Street Potholes Hotline	570-3259
Street Sweeping	570-2890
Tree Trimming	570-2700
Water Emergency	570-2300

NOTE: All telephone numbers are area code (562) unless otherwise listed.

លេខទូស័ព្ទសំខាន់ៗ

ភាពអាសន្ន	**911**
ទូរស័ព្ទទៅប៉ូលីសមិនមែនជាភាពអាសន្ន	435-6711
ភាពខ្ទ័ន្ធរំខានទៅអាកាសយានដ្ឋាន	570-2678
ត្រួតពិនិត្យសត្ត	570-PETS
ជ្ជយឃ្លាំមើលឌ្ឌាតមអាគារ	570-7160
ជ្ជយឃ្លាំមើលឌ្ឌាតមហាងជំនួញ	570-7274
ពត៌មានរបស់ទីក្រុងឡុងប៊ីច	570-6555
ចៅសង្កាត់	570-6801
ច្បាប់ជ្ជងលើលំនៅស្ថាន	570-2633
ការពារនូវអគ្គីភ័យ	570-2560
លេខប្រចាំការអំពីបណ្ណាល្លេង	(866)426-4847
ភាពអាសន្នពីបណ្ណាឧស្ម័ន	570-2140
លេខប្រចាំការពីរឿងកំនួរក្រលិមក្រវ៉ាម	570-2773
ក្រសួងសុខភាព	570-4000
ខ្ចីប្រាក់ដើម្បីជ្ជសជុលលំអផ្ទះ	570-6808
ពត៌មានពីគ្រឿងញៀន	570-7125
ជ្ជយឃ្លាំមើលឌ្ឌាតមអាគារ	570-7229
កំចាត់សម្ងួងនូវអ	570-4126
មកយឹកសម្រាមជាពិសេស	570-2876
រនេះតាមផ្សារដែលចោះបង់	(800)252-4613
ភ្លើងតាមផ្ទ្ជ្ជ	983-2000
លុបក្រលុកផ្ទ្ជ	570-3259
ចោសផ្ទ្ជ	570-2890
កាត់មែកលើ	570-2700
ភាពអាសន្ននៃពីក្រសួងចែកចាយទឹក	570-2300

សូមចំណាំ:លេខទូរស័ព្ទទាំងនោះមានតំបន់ជ្ជ(562) លើកលែងតែយើងបានបញ្ជាក់

Numeros de Telefonos Importantes

Emergencia	911
Policía no emergencia	435-6711
Reducción de Ruido del Aeropuerto	570-2678
Control de animales	570-PETS
Vigilancia de Departamentos	570-7160
Vigilancia de Negocios	570-7274
Inform, de la Ciudad de Long Beach	570-6555
Concilio de la ciudad	570-6801
Cumplimiento de Códigos	570-2633
Prevención deIncendios	570-2560
Línea para reportar pandillas	(866) 426-4847
Emergeancia del Dept. de Gas	570-2140
Línea directa para grafito	570-2773
Dept. de Salud	570-4000
Préstamos para Rehabilitación de Vivienda	570-6808
Línea para reportar narcoticos	570-7125
Vigilancia de Vecindarios	570-7229
Reducción de Ruidos	570-4126
Problemas con Banquetas	570-6264
Colección especial de basura	570-2876
Carritos de mercado fuera de lugar	(800)252-4613
Luces Públicas	983-2000
Baches en la via pública	570-3259
Barredora de las calles	570-2890
Recorte de árboles	570-2700
Emergencia del dept de Agua	570-2300

Nota:todos los teléfonos tienen el area codigo de (562) solamente que se indique diferente.

Neighborhood Resource Center
425 Atlantic Avenue
Long Beach, CA 90802